# ASL Interpreters by Art Form

Contact information for Minnesota-based ASL Interpreters & referral agencies follow the categorized listing below.

*The Minnesota Access Alliance is providing this information as a public service. MNAA neither endorses, certifies nor guarantees the accuracy of any information provided by the individuals or agencies listed herein.*

## Categories:

* [Theatre](#_Theatre:)
* [Guthrie](#_Guthrie:)
* [Musical Theatre](#_Musical_Theatre:)
* [Spoken Word/Poetry](#_Spoken_Word/Poetry:)
* [Dance](#_Dance:)
* [Music Concerts](#_Music_Concerts:)
* [Art Exhibit Tours](#_Art_Exhibit_Tours:)
* [Deaf Interpreters / Sign Masters](#_Deaf_Interpreters/Sign_Master:)
* [Bi/Trilingual](#_Bi/Trilingual:)
* [Other](#_Other:)
* [Central MN](#_Central_MN:)
* [SE MN](#_SE_MN:)
* [NE MN](#_NE_MN:)
* [NW MN](#_NW_MN:)

### Theatre:

Mary Baremore

Evonne Bilotta-Burke

Ruth Boettcher

Elizabeth Bonderson

Mary Borrmann

Julie Brastad (might want to verify)

Elly Carpenter

Mary Catherine

Beth Cherryholmes

Sara Modderman Corliss

Quincy Craft

Regina Daniels

Maria Dively

Paul Deeming

Katie Dinkel (might want to verify)

Asher Edes

Mary Beth Elchert

Emily (Fogarty) Engel

Rosalinda Estrada-Alvarez

David Evans

Cheryl Fielitz

Deanna J. Fischer

Amanda Forry

Becky Fulwider

Paula Gajewski-Mickelson

Erin Gardner

James Gardner

Linda Gill

Patty Gordon

Carlos Grant

Rachel Grise

Bernadette Halverson

Tammy A. Hansen

Jenae Hanson

Lisa Harper

Andrea Hartman

Jamillah Hollman

Jesse Koon

Lauri Krouse

Nancy Kuehn

Shelly Lehner

Jules Lehto

Melissa Lund

Paula MacDonald

Susan Masters

Patty McCutcheon

Catherine Mosher

B. Susan Nelson (might want to verify)

Nancy Niggley

Nina Nusse

Andrea Opatrny

Julie Olson Rand

Rebecca Rees

Connie Reider

Charlette Reiner

Josette Repke (might want to verify)

Rebecca Rick

Krystal Riordan

Krista Romanish

Rachel Rothering

Krystalina Soash

Nella Titus

Abby Turner

Gretchen Toay (might want to verify)

Joy Udvig (might want to verify)

Denise Warner (might want to verify)

Jenn Welna

[Back to the top](#_top)

### Guthrie:

Evonne Bilotta-Burke

Elizabeth Bonderson

Mary Catherine

Regina Daniels

Maria Dively

Erin Gardner

James Gardner

Patty Gordon

Jesse Koon

Lauri Krouse

Susan Masters

Catherine Mosher

Nancy Niggley

Nina Nusse

Jan Radatz

Charlette Reiner

Bridget Sabatke

Abby Turner

Tracy Villinski

[Back to the top](#_top)

### Shakespeare:

Deanna Fischer

Erin Gardner

James Gardner

Patty Gordon

Lisa Harper

Patricia Kanke

Susan Masters

Joan McCoy

B. Susan Nelson

Nancy Niggley

Charlette Reiner

Jonathan Roberts

Josette Repke

Rebecca Rick

[Back to the top](#_top)

### Musical Theatre:

Laura Becker

Elizabeth Bonderson

Elly Carpenter

Mary Catherine

Sara Modderman Corliss

Regina Daniels

Maria Dively

Paul Deeming

Mark Alan English

David Evans

Erin Gardner

James Gardner

Patty Gordon

Carlos Grant

Shelly Lehner

Susan Masters

Jennifer Petri

Nella Titus

Tracy Villinski

[Back to the top](#_top)

### Spoken Word/Poetry:

Mary Catherine

Paul Deeming

Patty Gordon

[Back to the top](#_top)

### Dance:

Christy Coughlin

Paul Deeming

Rosalinda Estrada-Alvarez

Lauri Krouse

Rebecca Rick

Darlene Snelson

Greg Waletski

[Back to the top](#_top)

### Music Concerts:

Elizabeth Bonderson

Mary Borrmann

Elly Carpenter

David Evans

Patty Gordon

Shelly Lehner

Susan Masters

Patty McCutcheon

Jennifer Petri

Josette Repke

Anne Rhodes

Catharine VanNostrand

Jenn Welna

[Back to the top](#_top)

### Art Exhibit Tours:

Mary Baremore

Ruth Boettcher

Susan Boinis

Rosalinda Estrada-Alvarez

Rebecca Rick

Darlene Snelson

[Back to the top](#_top)

### Deaf Interpreters/Sign Master:

Jon Ainsworth

Cookie Brand

Regina Daniels

Sarah Houge

Rania Johnson

Raymond Luczak

Shawn M. Vriezen

Albert Walla

[Back to the top](#_top)

### Bi/Trilingual:

Maria Dively

Rosalinda Estrada-Alvarez

Krystalina Soash

[Back to the top](#_top)

### Other:

Lisa K. Sindt

Darlene Snelson

[Back to the top](#_top)

### Central MN:

Amy Bursch

Teresa Kangas (might want to verify)

Tanya Hoting Mrazek

Anne Rhodes

Ann Wentland (might want to verify)

[Back to the top](#_top)

### SE MN:

Breanna Boyce

Gail Devereaux

Dee Elwood (might want to verify)

Tamara Thayer (might want to verify)

Deb Timmers

Rebecca Wulff

[Back to the top](#_top)

### NE MN:

Doug Bowen-Bailey

Nancy Diener

Janea Hanson

Bambi Owens

Ginger Thompson

Kathleen Youngblom

[Back to the top](#_top)

### NW MN:

David Coons

Stacy Tornell

Bethanne Weltmer

[Back to the top](#_top)

## Minnesota-based ASL Interpreter Contact information

| Name | Certification | City | Phone | Email | Theatres (CT = Community Theatre) |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Mary Baremore | NAD V, CI/CT |  |  |  | Mia, Park Square Th. |
| Laura Becker | RID Associate | Minneapolis | 952-238-1650 |  | Children's Theatre Co., Hennepin Theatres, Ordway |
| Evonne Bilotta-Burke | CI | Golden Valley | 612-203-2012 | [bilot003@umn.edu](mailto:bilot003@umn.edu) | Children's Theatre, Hennepin Theatres, University Theatres, Fringe Fest, Jungle, In the Heart of the Beast, May Day, Music Box Th, Mu Perf. Arts, Guthrie |
| Ruth Boettcher | CSC, CI/CT | St. Paul | 651-645-4060 | [Boetchees@comcast.net](mailto:Boetchees@comcast.net) | 25 years, Plymouth Playhouse, Walker Art Center |
| Susan Boinis |  |  |  |  | Mia, Friends of St. Paul Library |
| Elizabeth Bonderson | NIC | Hudson, WI | 715-222-2473 | [ebonderson@gmail.com](mailto:ebonderson@gmail.com) | Theatre Limina, Fringe Fest, Music in the Park, Mpls. Musical Th, Th. Unbound, Stages, Theatre Assoc. of Stillwater, Phipps, SteppingStone, Torch, Guthrie, Ordway, Penumbra, Children’s Th. |
| Mary Borrmann | CI/CT | St. Paul | 612-619-5806 | [mborrmann@aol.com](mailto:mborrmann@aol.com) | Southern Theatre, Bloomington Symphony Orchestra, various others |
| Breanna Boyce |  |  |  | [breannaboyceasl@gmail.com](mailto:breannaboyceasl@gmail.com) |  |
| Julie Brastad | NIC | Coon Rapids |  | [jbdancinghands@yahoo.com](mailto:jbdancinghands@yahoo.com) | Sample Night Live, Nimbus Th. |
| Amy Bursch | CI, NAD III | Foley | 320-492-7611 | [aterpbursch@yahoo.com](mailto:aterpbursch@yahoo.com) | CSB, SJU, Paramount Theatre (St. Cloud), MACTFest |
| Elly Carpenter | CI | Minneapolis | 612-724-6708 | [elly.carpenter@icloud.com](mailto:elly.carpenter@icloud.com) | Interact, Park Square, Theatre Unbound, Stages, Calliope, Hardcover, Fringe Fest, Ordway, Children’s Th., Theater Latte Da |
| Mary Catherine | CI/CT | Maplewood | 612-226-1722 | [cathe012@umn.edu](mailto:cathe012@umn.edu) | Guthrie, Hennepin Theatres, Youth Perf. Co., May Day Fest, Jungle, Artistry, Mu Perf. Arts, SteppingStone, VSA, Th. Unbound, Bridge Prod., Stillwater CT, Off-Broadway Musical Th., Walker Art Ctr |
| Beth Cherryholmes | none | White Bear Lake | 651-653-4668 | [kbcherry@msn.com](mailto:kbcherry@msn.com) | Mounds View CT, North St Paul Theatre, White Bear Lake Lions |
| Breanna Colaianni |  |  |  |  | Pillsbury House, Penumbra, Forest Lake |
| David Coons | CSC | Fargo | 701-241-7847 | [dgcoons@gmail.com](mailto:dgcoons@gmail.com) | Trollwood Performing Arts School |
| Sara Modderman Corliss |  | New Brighton | 651-633-6835 | [saracorliss@gmail.com](mailto:saracorliss@gmail.com) | Lakeshore Players, Dist. 622 Comm. Th., North High School, Ordway, Woodbury High School, SteppingStone, Guthrie |
| Christy Coughlin | CI/CT | Minneapolis | 612-644-9176 | [christycoughlin@yahoo.com](mailto:christycoughlin@yahoo.com) | Young Dance, other dance companies |
| Quincy Craft | NIC | Fridley | 763-229-6096 | [quincycraft@gmail.com](mailto:quincycraft@gmail.com) | Fridley CT, St. Catherine U. Th. |
| Regina Daniels |  |  |  | [redaniel@northcentral.edu](mailto:redaniel@northcentral.edu) |  |
| Maria Dively |  |  |  | [maria@divelycommunications.com](mailto:maria@divelycommunications.com) |  |
| Paul Deeming | CI | Eagan | 952-484-4195 | [pauldeeming@comcast.net](mailto:pauldeeming@comcast.net) | Theater Latte Da, Artistry, Arena Dances, Mrs. Cowbeach, VSA, Ordway, Walker, Park Square, History Th. |
| Gail Devereaux | CI/CT | Dodge Center | 507-374-3070 | [gdevereaux1@yahoo.com](mailto:gdevereaux1@yahoo.com) | Commonweal Theatre |
| Nancy Diener / UMD Access | CI/CT | Duluth | 218-726-8709 | [ndiener@d.umn.edu](mailto:ndiener@d.umn.edu) | UMD Access Center activities |
| Katie (Johnson) Dinkel | NIC | Minneapolis |  | [katiemjohnsonterp@gmail.com](mailto:katiemjohnsonterp@gmail.com) | Walking Shadow, 20% Theatre, Theatre Pro Rata, Illusion, Stages |
| Asher Edes | not yet certified | Minneapolis | 630-809-8277 | [asher.interpreter@gmail.com](mailto:asher.interpreter@gmail.com) | Savage Umbrella, Red Eye, Patrick’s Cabaret, Interact Center, Artistry, Mixed Precipitation, 20% Theatre, Walking Shadow Theatre, Stages Theatre |
| Mary Beth Elchert | NAD IV | St. Paul | 651-489-2589 | [mary.beth.elchert@state.mn.us](mailto:mary.beth.elchert@state.mn.us) | Fringe Fest |
| Nathan Ellis |  |  |  |  | Mixed Blood |
| Dee Elwood |  |  |  |  | Rochester Repertory Theatre |
| Emily (Fogarty) Engel | NIC | Twin Cities | 612-242-0791 | [Emily.j.engel@gmail.com](mailto:Emily.j.engel@gmail.com) | Bridge Productions, Theatre Limina, Faribault High School, Renaissance Festival, Artistry |
| Mark Alan English |  | Minneapolis | 612-747-2813 | [MiddleEnglish@me.com](mailto:MiddleEnglish@me.com) | Ordway |
| Rosalinda Estrada-Alvarez | NAD III | Twin Cities | 612-626-1346, | [rosalindaea@gmail.com](mailto:rosalindaea@gmail.com) | Trilingual (Spanish); Fringe, Mixed Blood, MIA, trilingual, Cowles Center/Axis Dance, |
|  |  |  | 612-626-1333 |  | U of M Disability Services, VSA, Katha Dance |
| David Evans | CI/CT, NIC Master Minneapolis | 612-229-8377 | [david@cofda.com](mailto:david@cofda.com) | Hennepin Theatres, 20% Theatre, TCGMC, Frank Th., History Th. |  |
| Quincy Craft Faber | NIC Master, SC:L | Fridley | 763-229-6096 | [quincycraft@gmail.com](mailto:quincycraft@gmail.com) | Fridley CT, St. Kate’s Th. |
| Alan Farnham | CI | Little Canada | 651-295-5498 | [wrestleshisangel@hotmail.com](mailto:wrestleshisangel@hotmail.com) | Katha Dance, Margo McCreary Puppets, Fringe Fest, Barebones Productions |
| Cheryl Fielitz |  |  |  |  | Children’s Theatre |
| Deanna J. Fischer | CI, NAD V | Shakopee | 612-518-0674 | [deannas2hands@msn.com](mailto:deannas2hands@msn.com) | Applause CT, Teatro del Pueblo, Normandale Th. |
| Amanda Forry | NIC | St. Paul | 651-338-2704 | [amanda4e@gmail.com](mailto:amanda4e@gmail.com) | Stages Th., Fringe Festival |
| Becky Fulwider |  |  |  |  | Chameleon, Burnsville, NHCC |
| Paula Gajewski-Mickelson | CI/CT, NIC Adv | Apple Valley | 952-891-2658 | [paulagm@charter.net](mailto:paulagm@charter.net) | Children's Theatre Co. |
| Erin (McGovern) Gardner | NIC | Minneapolis | 612-220-8364 | [esmcgovern@yahoo.com](mailto:esmcgovern@yahoo.com) | Guthrie, Queer Music Consortium, Open Eye, Park Square, Hennepin Theatres, Chanhassen, Theater Latte Da, History Th, MSP Film Festival, PACER, 10,000 Things |
| James S. Gardner | NIC, NAD III, | Minneapolis | 612-965-8060 | [air.rhymes.interpreting@gmail.com](mailto:air.rhymes.interpreting@gmail.com) | U of M, Guthrie, Normandale Th, Park Square, Hennepin Theatres, Chanhassen, Theater Latte Da, History Th, PACER, 10,000 Things |
| Linda Gill | CI/CT, NIC | Maplewood | 651-578-8068 | [LinSGil@aol.com](mailto:LinSGil@aol.com) | Park Square, VSA, Ordway, Latte Da, History Th. |
| Patty Gordon | CI/CT | Minneapolis | 612-501-2625 | [pattygordon@mac.com](mailto:pattygordon@mac.com) | Guthrie, Hennepin Theatres, St. Catherine U, VSA, Kevin Kling, |
| Carlos Grant | NIC |  |  |  | Brave New Workshop, Walking Shadow, Guthrie, Mixed Blood, One Voice Mixed Chorus |
| Rachel Grise |  | Minneapolis | 763-742-3488 | [rachel.grise@gmail.com](mailto:rachel.grise@gmail.com) | Mixed Precipitation, ASL Services (Disney: Orlando, FL) |
| Bernadette Halverson | CI/CT, NAD IV | New Hope | 763-593-5810 | [jbhalverson@comcast.net](mailto:jbhalverson@comcast.net) | Illusion, Anoka-Ramsey Comm. College, Intermedia Arts, VSA, History Theatre, North Hennepin CC Theatre |
| Tammy A. Hansen | CI/CT, NAD III | Minneapolis | 651-675-6821 | [tammyahansen@gmail.com](mailto:tammyahansen@gmail.com) | U of M, Mixed Blood, Mu Performing Arts, Ordway |
| Jenae Hanson | NIC |  |  |  | History Theatre, Park Square |
| Lisa Harper | NAD IV | Minneapolis | 612-716-0460 | [harperasl@gmail.com](mailto:harperasl@gmail.com) | Normandale Th. |
| Andrea Hartman | CI/CT, NAD | Hamel | 612-812-8370 |  | Mixed Blood |
| Jamillah Hollman | NIC | Twin Cities | 612-701-6680 | [Jhollman@comcast.net](mailto:Jhollman@comcast.net) | Guthrie, Penumbra, Interact |
| Sarah Houge |  |  | Deaf | [sarahmhouge@gmail.com](mailto:sarahmhouge@gmail.com) |  |
| Rania Johnson |  |  | Deaf | [rania2@me.com](mailto:rania2@me.com) |  |
| Teresa Kangas | NIC |  |  |  | GREAT Children’s Theatre, Paramount |
| Tricia Kanke |  |  | 952-261-7835 | [kanke6489@gmail.com](mailto:kanke6489@gmail.com) | Classical Actors Ensemble |
| Alan Kenney | NAD IV, NIC |  |  | [a.kenney@stonearchemployment.com](mailto:a.kenney@stonearchemployment.com) past Fringe |  |
| Jesse Koon | NIC | Minneapolis | 320-491-7317 | [Jesse.e.koon@gmail.com](mailto:Jesse.e.koon@gmail.com) |  |
| Lauri Krouse | IC, CI/CT | Minneapolis | 612-724-0651 | [Lskrouse@earthlink.net](mailto:Lskrouse@earthlink.net) | Guthrie, St. Catherine U., Children’s Th., Alternative Motion Project |
| Nancy Kuehn | IC, NAD III | Brooklyn Park | 763-566-4647 | [npkuehn@gmail.com](mailto:npkuehn@gmail.com) | Lyric Arts Co. of Anoka, Strange Capers |
| Sarah Kunz |  | Minneapolis | 763-913-0076 | [smkunz94@gmail.com](mailto:smkunz94@gmail.com) |  |
| Laura Kutzera |  |  |  | [lrf.kutzera@gmail.com](mailto:lrf.kutzera@gmail.com) |  |
| Shelly Lehner | CI/CT | White Bear Lake |  | [michele0807@gmail.com](mailto:michele0807@gmail.com) | Hennepin Theatres, Artistry, One Voice Mixed Chorus, Park Square, Normandale Th., Walker Art Center, Ordway |
| Jules Lehto | NIC, NAD III | Minneapolis | 612-203-2064 | [peter890@umn.edu](mailto:peter890@umn.edu) | Children’s Th., U of M Theatres |
| Joan Lisi-McCoy |  |  |  |  | Park Square, Mu, Mixed Blood |
| Raymond Luczak |  |  | Deaf | [raymondluczak@gmail.com](mailto:raymondluczak@gmail.com) |  |
| Melissa Lund | NIC | Minneapolis |  | [melissaklund@gmail.com](mailto:melissaklund@gmail.com) |  |
| Paula MacDonald | NIC | Twin Cities | 651-366-7433 | [paulaamacdonald@gmail.com](mailto:paulaamacdonald@gmail.com) | Bedlam, North St. Paul CT |
| Susan Masters | CI/CT | Minneapolis | 612-327-7454 | [sumasters57@gmail.com](mailto:sumasters57@gmail.com) | Guthrie, Ordway, Mpls. Musical Theatre, Park Square, Hennepin Theatres, Anoka Ramsey CC, Pillsbury House, PRIDE Concert, One Voice Mixed Chorus, VSA, Torch Th., Cygnus Storytellers, Theater Latte Da, History Th. |
| Patty McCutcheon | CSC & SC:L | St. Paul | 612-251-1613 | [pmccutcheon@comcast.net](mailto:pmccutcheon@comcast.net) | 28 years of freelance experience: Guthrie, Ordway, Park Square, John McCutcheon concerts, Poetry in Motion, MN Jewish Theatre, Bridge Prod. |
| Catherine Mosher | RID: CSC | Minneapolis | 612-722-9229 | [catherinemosher@aol.com](mailto:catherinemosher@aol.com) | UMD Theater, Duluth Playhouse, Brainerd CC Theater, Merely Players (Mankato), Stages, performer Holly Near at St. Kate's & UMD, Hennepin Theatres, Mu Perf. Arts, Guthrie, Monarch Festival, Children’s Theatre |
| Tanya Hoting Mrazek | CI/CT | Motley | 218-330-6750 | [tamrazek@hotmail.com](mailto:tamrazek@hotmail.com) | Five Wings Arts Council, Grand Casino Concerts, Central Lakes College Theatre, MN State Fair Grandstand |
| Kelly Murphy | NIC | St. Paul | 612-387-4442 | [kemurphy00@yahoo.com](mailto:kemurphy00@yahoo.com) | Walking Shadow Theatre, Fringe Festival |
| B. Susan Nelson | CI/CT | Shakopee | 952-445-5525 | [bsusie55@aol.com](mailto:bsusie55@aol.com) | History Theatre, Plymouth Playhouse, Northfield Arts Guild Th., River Valley Th. |
| Nancy Niggley | CI/CT | Minneapolis | 612-526-1797 | [nancmg@earthlink.net](mailto:nancmg@earthlink.net) | Guthrie, Hennepin Theatres, Children’s Theatre, Stages, Th. Unbound |
| Andrea Opatrny | NAD III, NIC Adv. | Twin Cities |  | [ankaop@comcast.net](mailto:ankaop@comcast.net) | Cross Community Players, Artistry, Mia, Chameleon Th., Dangerous Prod., Yellow Tree Th, Brave New Workshop, Theatre Pro Rata |
| Bambi Owens |  | Glyndon | 218-498-0518 | 701-261-4571 | MACTFest |
| Jennifer Petri | NIC | Minneapolis | 612-807-3134 | [jeneepetri@gmail.com](mailto:jeneepetri@gmail.com) | How to Speak Minnesotan, Hairspray, To Kill a Mockingbird, Seussical, Cyrano, music at Target Center & other venues |
| Jan Radatz | CI/CT | Roseville | 651-487-5001 | [Jan.Radatz@state.mn.us](mailto:Jan.Radatz@state.mn.us) | Guthrie |
| Julie Olson Rand | NIC | Minneapolis | 612-600-5046 | [julieolsonrand@gmail.com](mailto:julieolsonrand@gmail.com) | Fringe Fest, U of M Theatres, St. Kate’s |
| Rebecca Rees |  | Minneapolis |  | [rebeccalrees@gmail.com](mailto:rebeccalrees@gmail.com) |  |
| Connie Reider | NAD IV | Blaine | 763-755-7466 | [ccl7071@hotmail.com](mailto:%20ccl7071@hotmail.com) | Lyric Arts Co. of Anoka |
| Charlette Reiner | NIC |  |  | [cpreiner@umn.edu](mailto:cpreiner@umn.edu) | Guthrie, U of M, Strange Capers, Esther Ouray ’12, Park Square |
| Josette Repke | NAD IV | Plymouth | 763-473-4746 | [josrepke@yahoo.com](mailto:josrepke@yahoo.com) | Fringe Fest, Twin Cities Women’s Choir, zAmya Theater, Mixed Blood |
| Anne Rhodes | NIC | Sauk Rapids | 320-291-8596 | [arhodes@sctcc.edu](mailto:arhodes@sctcc.edu) | Paramount Arts District, CSB/SJU, MACT |
|  |  |  |  |  | & Fringe Festivals, North Hennepin CC Theatre, Great River Chorale |
| Rebecca Rick | NIC, NAD III | Anoka | 763-712-9245 | [rebeccarick@hotmail.com](mailto:rebeccarick@hotmail.com) | Stages Th, Artistry, Young Dance, Mia, Rosetown Playhouse, Young Artists Initiative, Chameleon Th., Illusion, Dangerous Prod., Walking Shadow, Brave New Workshop, Theatre Pro Rata |
| Krystal Riordan | NIC | Twin Cities |  | [krystalriordan@yahoo.com](mailto:krystalriordan@yahoo.com) | Mixed Blood, Fringe, Northstar, Bridge Prod., SteppingStone Th. |
| Krista Romanish | NIC, NAD | Minneapolis |  | [knromanish@yahoo.com](mailto:knromanish@yahoo.com) | Interact Theater |
| Rachel Rothering | NIC | Forest Lake |  | [rarothering@gmail.com](mailto:rarothering@gmail.com) |  |
| Kathryn Rose |  | Bloomington | 612-207-6592 |  |  |
| Bridget Sabatke |  |  |  |  | Guthrie |
| Lisa K. Sindt | CI/CT | Apple Valley | 612-669-7307 | [lksindt@gmail.com](mailto:lksindt@gmail.com) | Barry Segal, Sister Kenny Art Show |
| Darlene Snelson | CI/CT | Andover | 763-561-1475 | [deafinitely@msn.com](mailto:deafinitely@msn.com) | Mia, Zenon Dance, VSA, Banfill-Locke Center for Arts |
| Krystalina Soash | NAD III | Oakdale | 651-738-4835 | [ksoash99@hotmail.com](mailto:ksoash99@hotmail.com) | bilingual (Spanish); Lakeshore Players, Sample Night Live |
| Tamara Thayer | NAD III, EIPA | Rochester | C 507-319-4349 | [tlthayer@gmail.com](mailto:tlthayer@gmail.com) | Rochester Civic Theatre |
| Debra Timmers | CI/CT, NAD III | Faribault | H 507-334-2838, | [debbiejotimmers@gmail.com](mailto:debbiejotimmers@gmail.com) | Faribault CT, Merlin Players, Paradise |
|  |  |  | w 952-232-3769 | [debra.timmers@isd194.org](mailto:debra.timmers@isd194.org) | Center for the Arts |
| Nella (Jonella) Titus | NIC |  |  | [jonellatitus@hotmail.com](mailto:jonellatitus@hotmail.com) | History Theatre, Pillsbury House Theatre, One Voice Mixed Chorus, Penumbra, Park Square |
| Gretchen Toay | NIC | Richfield | 612-869-4387 | [gtoay@msn.com](mailto:gtoay@msn.com) | New Hope Outdoor Theatre, Stillwater CT, VSA, Heart of the Beast Puppet Th, Magic Lantern Puppet Th., Rosetown Playhouse, Bridge Prod., Artistry |
| Abby Turner (Hegreberg) |  | Metro area |  | [abbydturner@gmail.com](mailto:abbydturner@gmail.com) |  |
| Joy Udvig | NIC-Advanced |  |  |  | Young Artists Initiative, Stages |
| Catharine VanNostrand | MLS, CI/CT | Minneapolis | 612-827-0013 | [cvn4asl@yahoo.com](mailto:cvn4asl@yahoo.com) | One Voice Mixed Chorus |
| Tracy Villinski |  |  |  |  | Children’s Theatre, Guthrie, Hennepin Theatres |
| Shawn Vriezen |  |  | Deaf | [neopsi@mac.com](mailto:neopsi@mac.com) | 10,000 Things Theater, ThinkSelf |
| Greg Waletski |  |  |  |  | Zenon Dance, Threads Dance |
| Albert Walla |  |  | Deaf | [albert.walla@gmail.com](mailto:albert.walla@gmail.com) |  |
| Denise Warner | NIC-Advanced |  | 612-710-3349 | [dawsondenise@hotmail.com](mailto:dawsondenise@hotmail.com) | Young Artists Initiative |
| Jenn Welna | NIC |  |  |  | Open Eye, Queer Music Cons., Mixed Precip., Guthrie, Walking Shadow, Workhaus |
| Ann Wentland | CI/CT |  |  |  | GREAT, St. Cloud, Buffalo CT |
| Rebecca Wulff | RID Assoc, EIPA | Rochester | 507-289-8609 | [rebecca\_wulff@yahoo.com](Mailto:%20rebecca_wulff@yahoo.com) | Rochester Civic Theatre, Rochester Rep., Paradise Center for the Arts |
| Kathleen Youngblom | CI | Duluth | 218-724-9626 | [kyinterp@netzero.net](mailto:kyinterp@netzero.net) | Duluth Playhouse, MACTFest |

[Back to the top](#_top)

### Abbreviations:

**ACCI** [American Consortium of Certified Interpreters](http://www.acci-iap.org), 209-475-4837 tty/voice;; [info@acci-iap.org](mailto:info@acci-iap.org)

**CI** Certificate of Interpretation

**CT** Certificate of Transliteration

**CSC** Comprehensive Skills Certificate (equivalent to RID CI & CT, no longer available)

**EIPA** Educational Interpreter Performance Assessment

**IC** Interpreting Certificate (no longer available)

**MLS** Minimal Language Skills

**NAD** [National Association of the Deaf](http://www.nad.org) -- 301-587-1788 v; 301-587-1789 tty; & [nadinterp@nad.org](mailto:nadinterp@nad.org)

NAD III (Generalist), NAD IV (Advanced), NAD V (Master)

**NIC** National Interpreter Certification (also NIC-Advanced, NIC-Master)

**RID** [Registry of Interpreters for the Deaf,](http://www.mrid.org/) state, national 703-838-0030 v; 838-0459 tty, [info@rid.org](mailto:info@rid.org)

**VP** Video Phone

**VRI** Video Remote Interpreting

Freelance ASL Interpreter Agencies:

Minnesota Department of Human Services [Deaf and Hard of Hearing Services Division](https://mn.gov/deaf-hard-of-hearing/communication-access/interpreter/forms/)

[All Hands Interpreting Service](http://www.deafstuffnmore.com) - (General interpreting) Sue Jubarian

809 E 102nd St., Bloomington, MN 55420-5409; 612-242-5122, 952-888-2365, 877-451-1010 all v/tty; Fax 952-888-3461; [info@deafstuffnmore.com](mailto:info@deafstuffnmore.com).

ASL Interpreting Services and Dynamic Communications Inc. - (General interpreting) Pamela Nygren Wellumson, [www.aslis.com](file:///C:\Users\Jon.VSADOM\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary%20Internet%20Files\Content.Outlook\UDTTR1RA\www.aslis.com)

6517 Hunter Road, Corcoran, MN 55340-9632; **763-478-8963**, VP: 866-279-8537, 952-388-2141, 866-275-3323, TTY/Fax 763-478-3093, [pam@aslis.com](mailto:pam@aslis.com) or [info@aslis.com](mailto:info@aslis.com) or [anne@aslis.com](mailto:anne@aslis.com)

[CODA Brothers Interpreting](http://codabrothersinterpreting.com/) – Andy and Ben Olson,

Apple Valley, MN; 612-424-2751 voice, VP 612-520-7198; [info@codabrothers.com](mailto:info@codabrothers.com)

[CSD of Minnesota](http://www.csdinterpreting.com/) – (Emergency and General interpreting) Interpreter Referral

2800 Rice Street, #154, St. Paul, MN 55113; 651-224-6548, 651-297-6700, 877-456-7589 all v/tty, Fax 877-907-3509 or 651-297-6766;

[MNinterpreting@c-s-d.org](mailto:MNinterpreting@c-s-d.org), [nemery@c-s-d.org](mailto:nemery@c-s-d.org) or [interpretingstpaul@c-s-d.org](mailto:interpretingstpaul@c-s-d.org)

[Keystone Interpreting Solutions, INC.](http://www.kisasl.com/) – Jimmy Beldon & Patty McCutcheon;

1799 Hillcrest Ave., St. Paul, MN 55116; 651-454-7275, Cell 612-251-1613; [info@kisasl.com](mailto:info@kisasl.com).

Middle English – Mark Alan English, Tom Linker

2125 Emerson Ave. S., Minneapolis, MN 55405

612-747-2813 or 612-747-7646; VP: 612-225-2968; [Schedule@middle-english.com](mailto:Schedule@middle-english.com) or [MiddleEnglish@me.com](mailto:MiddleEnglish@me.com)

## ASL Interpreter Training Programs:

[St. Catherine University](http://www.stkate.edu/academic/asl_interpreting/):

Department Chair: Paula Gajewski-Mickelson, 651-690-6035, [plgajewski-mickelson@stkate.edu](mailto:plgajewski-mickelson@stkate.edu)

Ashley Butcher, Program Coordinator/Interpreter, [asl@stkate.edu](mailto:asl@stkate.edu)

Jimmy Beldon, Department Chair, Video phone: 866-755-5258, [jlbeldon@stkate.edu](mailto:jlbeldon@stkate.edu)

Sheryl Buchholz, Faculty, Video phone: 866-630-9913, [sabuchholz@stkate.edu](mailto:sabuchholz@stkate.edu)

Beth Siebert, Assistant Professor, [essiebert@stkate.edu](mailto:essiebert@stkate.edu)

Laurie Swabey, Professor, Video phone: 866-507-7312, [laswabey@stkate.edu](mailto:laswabey@stkate.edu)

[St. Paul College](http://www.saintpaul.edu/programs/Pages/SignLang.aspx?Title=TGFuZ3VhZ2UgUHJvZ3JhbXMg):

Patricia O’Connell or Linda Gill: [DisabilityServices@saintpaul.edu](mailto:DisabilityServices@saintpaul.edu)

[North Central University -](http://www.northcentral.edu/academics/academic-areas/carlstrom-asl-interpreting-department) Carlstrom ASL-Interpreting Department -

Kingsriter Center, 910 Elliot Avenue, Minneapolis, MN 55404; 612-343-4748.

Regina Daniels, Assistant Professor, Carlstrom ASL-Interpreting, VideoPhone (612)424-4991; [reginadaniels05@gmail.com](mailto:reginadaniels05@gmail.com)

## Related Links

[Disability Services, University of Minnesota](https://diversity.umn.edu/disability/) (McNamara Alumni Center 200 Oak St SE Suite 180 Minneapolis 55455, 612-626-1333 (V/TTY), [ds@umn.edu](mailto:ds@umn.edu), Interpreting/Captioning Requests: [icu@umn.edu](mailto:icu@umn.edu); [www.ds.umn.edu](file:///C:\Users\Jon.VSADOM\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary%20Internet%20Files\Content.Outlook\UDTTR1RA\www.ds.umn.edu)

[Minnesota Registry of Interpreters for the Deaf (MRID)](http://www.mrid.org/)

[Registry of Interpreters for the Deaf (National RID)](http://www.rid.org/)

[CATIE Center (Collaborative for the Advancement of Teaching Interpreting Excellence)](http://minerva.stkate.edu/offices/academic/interpreting.nsf/pages/homepage):; Staff: Paula Gajewski-Mickelson, Richard Laurion, Laurie Swabey, Rosa Ramirez, Staci Pierce and Andrea Olson.

[National Consortium of Interpreter Education Centers (NCIEC):](http://www.interpretereducation.org)

[ASL Interpreter Planning Guide](http://www.mrac.org/resources-mrac-applicant-groups), updated 2016 by VSA Minnesota for the Metro Regional Arts Council

**Minnesota Relay Service (MRS)**: For arranging interpreters for other purposes, contact:

CALL 711 or 800-627-3529 or 800-627-3527; customer service 800-676-3777; metro info & presentations: 651-602-9005; operated by CSD; Interpreter referral: 651-224-6548, 877-456-7589

### Other Notes:

Hennepin Theatres = Orpheum, State, Pantages or New Century theatres in downtown Minneapolis

Mia = Minneapolis Institute of Arts

Artistry = previously Bloomington Theatre & Art Center

*This resource was originally compiled by Jon Skaalen, former access program coordinator for VSA Minnesota (1984-2019), an organization whose mission was to create a community where people with disabilities can learn through, participate in and access the arts. Edited by Minnesota Access Alliance Board members 3-4-2020.*

*If any information has changed or is inaccurate, please contact MNAA at* [*info@mnaccess.org*](mailto:info@mnaccess.org) *or* 651-215-1603.

[Back to the top](#_top)